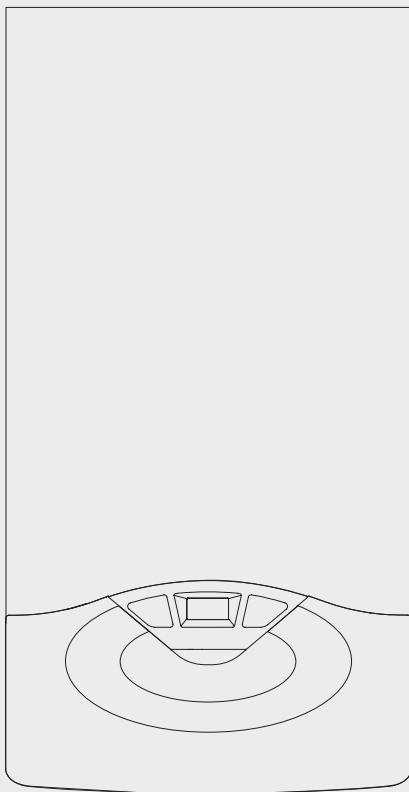




ARISTON

- TK – Kullanıcı El Kitabı
- ES – Manual de Usuario
- HR – Priručnik za uporabu za korisnika
- SRB – Korisničko uputstvo za upotrebu
- GR – Οδηγίες χρήσης ια τον χρήστη
- BU – Ръководство за експлоатация за потребителя

# CLAS 24/28



**CLAS 24 FF**  
**CLAS 28 FF**  
**CLAS 24 CF**

<b>TK</b> - Kullanıcı El Kitabı	3
<b>ES</b> - Manual de Usuario	3
<b>HR</b> - Priručnik za uporabu za korisnika	11
<b>SRB</b> - Korisničko uputstvo za upotrebu	11
<b>GR</b> - Οδηγίες χρήσης για τον χρήστη	19
<b>BU</b> - Ръководство за експлоатация за потребителя	19

## Sayın Kullanıcı,

ARİSTON Kombi'yi seçtiğiniz için teşekkür ederiz. Kombinizin güvenilir ve teknik bakımdan sağlam bir ürün olduğunu garanti ederiz.  
Bu el kitabı doğru kurulum, kullanım ve bakım için ayrıntılı talimatlar ve öneriler içermektedir.  
Bu el kitabını ileride başvurmak üzere güvenli bir yerde, örneğin gaz sayacının yanında saklamayı unutmayınız.  
Tüm gereksinimleriniz için yerel MTS Servis Merkeziniz hizmetinizdedir.

## GARANTİ

Garantiden yararlanabilmek için kombinin kurulum tarihinden itibaren 3 ay içinde MTS Bölge Yardım Merkezi ile temas kurmalısınız.

Kombinin gerektiği gibi çalışmakta olduğu saptandıktan sonra MTS Yardım Merkezi doğru kullanım için gerekli tüm bilgileri sağlayacak ve MTS Garantisini başlatıp ilgili kartın bir kopyasını size gönderecektir.

**Kombinin montajı ve ilk ateşlemesi yetkili şahıslar tarafından, montajla ilgili geçerli milli yönetmelikler ile yerel yönetimlerin ve halk sağlığı organizasyonlarının belirlediği gereksinimlere uygun olarak yapılmalıdır.**  
Kombinin montajı tamamlandıktan sonra montajcı son kullanıcının uyumluluk belgesini ve kullanım kılavuzunu aldığından emin olmalı ve kombinin ve güvenlik cihazlarının nasıl kullanılacağına dair her türlü bilgiyi vermelidir.

Cihaz, ev içi kullanım için sıcak su üretmek üzere tasarlanmıştır. Her ikisi de kombinin performansına ve güç seviyesine uygun özellikte olan kalorifer tesisatına ve sıcak su dağıtım sistemine bağlanmalıdır. Cihazın belirtilenin dışında bir amaçla kullanımı kesinlikle yasaktır. Üretici cihazın uygunsuz, hatalı ve mantık dışı kullanımından, ya da bu kılavuzda verilen talimatlara uymamaktan kaynaklanacak zararlardan sorumlu tutulamaz.

Montaj, bakım ve tüm diğer müdahaleler geçerli yasal yönetmelikler ve üretici tarafından sağlanan talimatlar doğrultusunda yapılmalıdır. Hatalı montaj insanlara, hayvanlara ve mala zarar verebilir. İmalatçı, böyle durumlarda doğabilecek zararlardan sorumlu değildir.

Boruların veya baca gaz egzoz aygıtlarının yakınında herhangi bir bakım ya da tamir yapılmadan önce, harici bipol şalteri OFF konumuna getirin ve gaz vanasını kapatın.

İş bittikten sonra yetkili bir teknisyenin boruların ve aygıtların verimliliğini kontrol etmesini sağlayın.

Eğer kombi uzunca bir süre kullanılmıyorsa elektrik bağlantısının kesilmesi ve gaz vanasının kapatılması tavsiye edilir. Eğer düşük sıcaklıklar bekleniyorsa kombi ve sistem borularındaki su donma sonucu oluşabilecek hasarlardan koruma amacıyla boşaltılmalıdır.

Kombinin dış temizliği sırasında cihazı kapatın ve harici şalteri OFF durumuna getirin.

Çocukların veya deneyimsiz kişilerin cihazı gözetimsiz kullanmasına izin vermeyiniz.

## CE etiketleme

CE etiketi cihazın aşağıdaki yönetmeliklere uygun olduğunu gösterir:

- 90/396/CEE – gazlı cihazlarla ilgili
- 89/336/CEE – elektromanyetik uyumlulukla ilgili
- 92/42/CEE – enerji verimliliği ile ilgili
- 73/23/CEE – elektrik güvenliği ile ilgili

## Estimado Cliente:

deseamos agradecerle por haber elegido comprar una caldera de nuestra producción. Estamos seguros de ofrecerle un producto técnicamente válido.

Este manual fue preparado para informarlo, con advertencias y consejos sobre su instalación, su uso correcto y su mantenimiento y lograr así que Ud. pueda apreciar todas sus cualidades.

Conserve con cuidado este manual para cualquier futura consulta.

Nuestro servicio técnico zonal permanece a su completa disposición para todo lo que sea necesario.

Cordiales saludos.

## GARANTIA

La garantía de este aparato será válida a partir de la fecha del primer encendido el cual debe ser realizado exclusivamente por nuestro personal autorizado.

El certificado de garantía lo otorga nuestro centro de asistencia después de haber efectuado el primer encendido y verificado la correcta instalación de la caldera. Para cualquier intervención en el circuito eléctrico, hidráulico y de gas llamar al centro de asistencia técnica autorizado.

**El presente manual y el manual de "Instrucciones técnicas para la instalación y el mantenimiento" son parte integrante y esencial del producto. Ambos deben ser conservados por el usuario con cuidado y deberán acompañar siempre a la caldera, aún en el caso de cederla a otro propietario o usuario y/o transferirla a otra instalación.**

**Lea atentamente las instrucciones y las advertencias contenidas en el presente manual y en el manual de instalación y mantenimiento ya que suministran importantes indicaciones referidas a la seguridad de la instalación, el uso y el mantenimiento.**

Este aparato sirve para producir agua caliente para uso domiciliario.

Se debe conectar a una instalación de calefacción compatible con sus prestaciones y con su potencia.

Está prohibido su uso con finalidades diferentes a las especificadas. El fabricante no se considera responsable por los daños derivados de usos impropios, incorrectos e irracionales o por no respetar las instrucciones contenidas en el presente manual.

El técnico instalador debe estar habilitado para la instalación de aparatos para la calefacción y al finalizar el trabajo, debe entregar al comprador la declaración de conformidad. La instalación, el mantenimiento y cualquier otra operación, se deben realizar respetando las normas vigentes y las indicaciones suministradas por el fabricante.

En caso de avería y/o mal funcionamiento, apague el aparato, cierre el grifo de gas y no intente repararlo, llame a personal especializado.

Las reparaciones, realizadas utilizando exclusivamente repuestos originales, deben ser realizadas solamente por técnicos especializados. No respetar lo indicado arriba, puede afectar la seguridad del aparato y hace caducar toda responsabilidad del fabricante.

En el caso de trabajos o de mantenimiento de estructuras ubicadas en las cercanías de los conductos o de los dispositivos de descarga de humos y sus accesorios, apague el aparato y una vez finalizados los trabajos, solicite a personal técnico especializado que verifique la eficiencia de los conductos o de los dispositivos.

En el caso de no utilizar la caldera por un tiempo prolongado, es necesario:

- desconectarla de la alimentación eléctrica llevando el interruptor externo a la posición "OFF";
- cerrar los grifos de gas, de la instalación térmica y de la instalación de agua para uso domiciliario;
- vaciar la instalación térmica y la sanitaria si hay peligro de congelamiento.

Si debe desactivar en forma definitiva la caldera, haga realizar las operaciones por personal técnico especializado.

Para la limpieza de las partes externas, apague la caldera y lleve el interruptor externo a la posición "OFF". No utilice ni conserve sustancias fácilmente inflamables en el ambiente en el que está instalada la caldera.

## Güvenlik Yönetmeliği

## Sembol Anahtarı

- ⚠ Bu uyarıya uymamak ölümcül olabilecek kişisel yaralanma riskini taşır. Bu uyarıya uymamak bazı durumlarda ciddi olmak üzere mala, bitkilere ve hayvanlara zarar riskini taşır.
- ⚠ **Cihazın açılmasını gerektirecek işlemler yapmayın.**  
Elektrikli elemanlara temas sonucu elektrik çarpması
- ⚠ Aşırı ısınmış parçalardan yanık ya da sivri parçalara temas sonucu kesik gibi kişisel yaralanmalar
- ⚠ **Cihazın montaj yerinden sökülmesini gerektirecek bir işlem yapmayın.**  
Elektrikli elemanlara temas sonucu elektrik çarpması
- ⚠⚠ Sökülen borulardan oluşan sızıntı nedeniyle su basması  
Sökülen borulardan sızan gaz nedeniyle patlama, yangın ya da zehirlenme
- ⚠ **Cereyan kablohasarına hasar vermeyin.**  
Açık tellere temas sonucu elektrik çarpması
- ⚠ **Cihazın üzerinde birşey bırakmayın.**  
Cihazın üzerinden titreşim yüzünden düşen cisimler nedeniyle kişisel yaralanmalar
- ⚠ Cihaza ya da altındaki eşyalara titreşim yüzünden düşen cisimler nedeniyle hasar
- ⚠ **Cihazın üzerine tırmanmayın**  
Cihazın düşmesi sonucu kişisel yaralanma
- ⚠⚠ Cihaza ve altındaki eşyalara cihazın monte edildiği yerden düşmesi sonucu hasar
- ⚠ **Cihazı temizlemek için iskemle, tabure, merdiven ve diğer sağlam olmayan yerlere tırmanmayın.**  
Yüksekten düşme sonucu kişisel yaralanma ya da merdivenin aniden kapanması sonucu kesikler.
- ⚠ **Cihazı önce kapatmadan ve harici anahtarı OFF pozisyonuna getirilmeden temizleme girişiminde bulunmayın.**  
Elektrikli elemanlara temas sonucu elektrik çarpması
- ⚠ **Cihazı temizlemek için böcek ilacı, eritici maddeler veya aşındırıcı deterjanlar kullanmayın.**  
Plastik ve boyalı kısımlara hasar
- ⚠ **Cihazı normal ev içi kullanım dışında başka amaçla kullanmayın.**  
Cihaza aşırı yük binmesi sonucu hasar  
Uygun olmayan kullanılan cisimlere hasar
- ⚠ **Çocukların veya deneyimsiz kişilerin cihazı kullanmasına izin vermeyin.**  
Hatalı kullanım sonucu cihaza hasar
- ⚠ **Eğer yanık kokusu alırsanız ya da cihazdan duman çıktığını görürseniz cihazı elektrik devresinden ayırın, ana gaz vanasını kapatın, bütün pencereleri açın ve yardım çağırın.**  
Yanıklar, duman soluma ya da zehirlenme sonucu kişisel yaralanma.
- ⚠ **Güçlü bir gaz kokusu varsa ana gaz vanasını kapatın, bütün pencereleri açın ve yardım çağırın.**  
Patlamalar, yangın veya zehirlenme.
- ⚠

## Marca CE

La marca CE garantiza que el aparato cumple con los requisitos fundamentales de la norma sobre aparatos a gas 90/396/CEE, los requisitos fundamentales de la norma relativa a la compatibilidad electromagnética 89/366/CEE y además los requisitos fundamentales de la norma relativa al rendimiento 92/42/CEE.

## Normas de seguridad

Leyenda de símbolos:

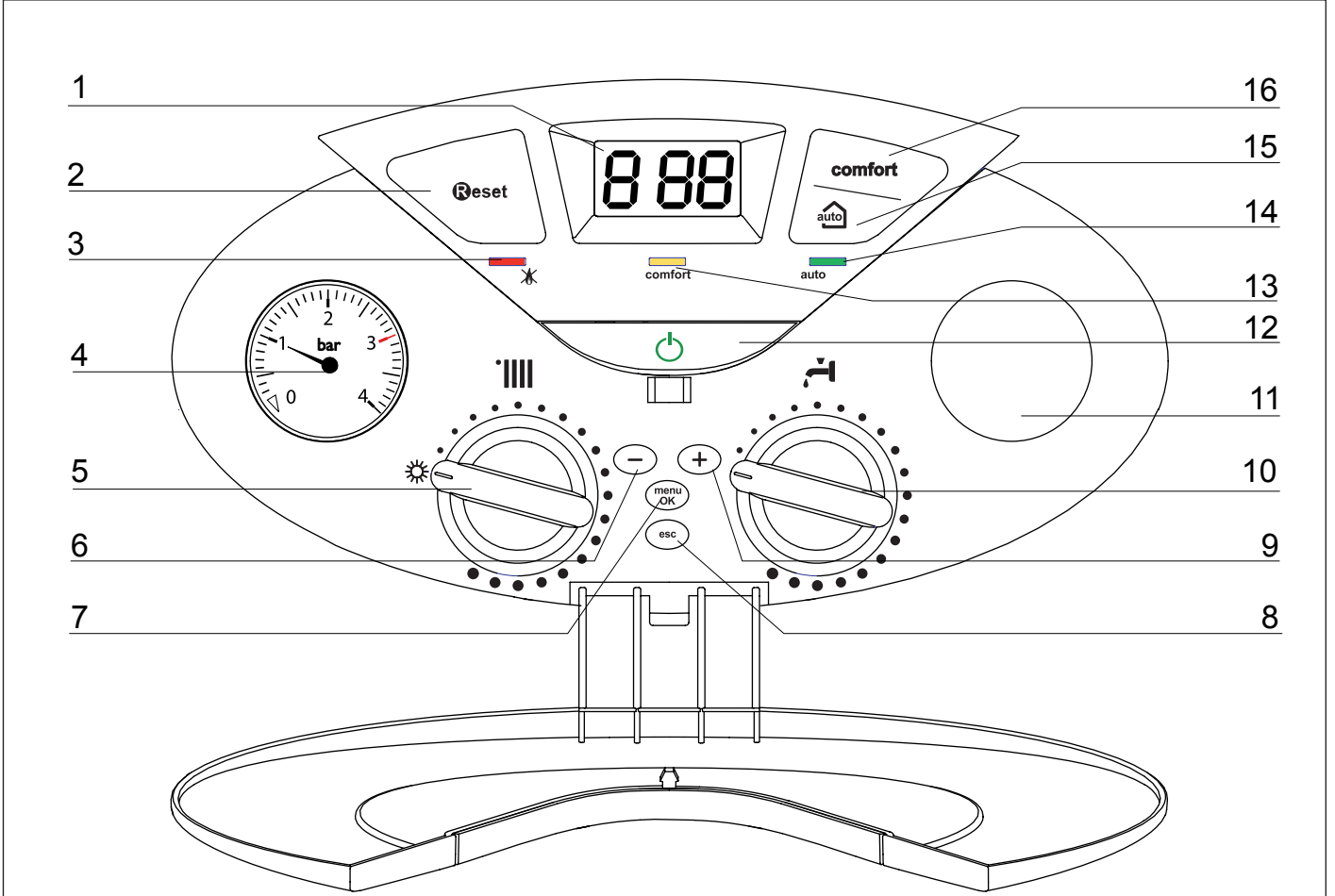
- ⚠ No respetar la advertencia significa un riesgo de lesiones para las personas, que en determinadas ocasiones pueden ser incluso mortales.
- ⚠ No respetar la advertencia significa un riesgo de daños para objetos, plantas o animales, que en determinadas ocasiones pueden ser graves.
- ⚠ **No realice operaciones que impliquen la apertura del aparato.**  
Fulguración por la presencia de componentes bajo tensión.  
Lesiones personales como quemaduras debido a la presencia de componentes recalentados o heridas producidas por bordes y protuberancias cortantes.
- ⚠⚠ **No realice operaciones que impliquen la remoción del aparato del lugar en el que está instalado.**  
Fulguración por la presencia de componentes bajo tensión.  
Inundaciones por pérdida de agua de los tubos desconectados.  
Explosiones, incendios o intoxicaciones por pérdida de gas de los tubos desconectados.
- ⚠ **No dañe el cable de alimentación eléctrica.**  
Fulguración por la presencia de cables pelados bajo tensión.
- ⚠ **No deje objetos sobre el aparato.**  
Lesiones personales por la caída del objeto como consecuencia de las vibraciones.  
Daño del aparato o de los objetos que se encuentren debajo de él, por la caída del objeto como consecuencia de las vibraciones.
- ⚠⚠ **No suba sobre el aparato.**  
Lesiones personales por la caída del aparato  
Daño del aparato o de los objetos que se encuentren debajo de él, por la caída del aparato debido a que se desenganche de la fijación.
- ⚠ **No suba a sillas, taburetes, escaleras o soportes inestables para efectuar la limpieza del aparato.**  
Lesiones personales por la caída desde una gran altura o por cortes (escaleras dobles).
- ⚠ **No realice operaciones de limpieza del aparato si primero no lo ha apagado y ha llevado el interruptor externo a la posición OFF.**  
Fulguración por la presencia de componentes bajo tensión.
- ⚠ **No utilice insecticidas, solventes o detergentes agresivos para la limpieza del aparato.**  
Daño de las partes de material plástico o pintadas.
- ⚠ **No utilice el aparato con finalidades diferentes a las de un uso domiciliario normal**  
Daño del aparato por sobrecarga de funcionamiento.  
Daño de los objetos indebidamente tratados.
- ⚠ **No permita que los niños o personas inexpertas utilicen el aparato.**  
Daño del aparato por uso impropio
- ⚠ **Si advierte olor a quemado o ve salir humo del aparato, desconecte la alimentación eléctrica, cierre el grifo de gas, abra las ventanas y llame al técnico.**  
Lesiones personales provocadas por quemaduras, inhalación de humo o intoxicación.
- ⚠ **Si advierte un fuerte olor a gas, cierre el grifo principal de gas, abra las ventanas y llame al técnico.**  
Explosiones, incendios o intoxicaciones.

**UYARI:**

Kurulum, ilk çalıştırma ve bakım çalışmaları sadece ehliyetli elemanlar tarafından ve sağlanan talimatlara uygun olarak yapılmalıdır. Hatalı kurulum insanlara, hayvanlara ve mala zarar verebilir. İmalatçı, bu gibi durumlarda doğabilecek zararlardan sorumlu değildir.

**ATENCIÓN**

La instalación, el primer encendido y las regulaciones que se producen en el mantenimiento, deben ser efectuadas por personal especializado y según las instrucciones. Una incorrecta instalación puede causar daños a personas, animales o cosas, con respecto a los cuales el fabricante no se considera responsable.

**Panel de mandos****AÇIKLAMA**

1. Ekran
2. RESET düğmesi
3. Kırmızı LED (yanıyorsa = kombi kilitlenmesi)
4. Isıtma Sistemi Basınç Göstergesi
5. Yaz/Kış seçme düğmesi  
Merkezi Isıtma Isı Ayar Düğmesi
6. Programlama "-" anahtarı
7. Menü/Ok düğmesi
8. Esc (çıkış) düğmesi
9. Programlama "+" anahtarı
10. Kullanım Suyu ayar düğmesi
11. Saat (isteğe bağlı)
12. ON/OFF Anahtarı
13. "COMFORT" – Rahatlık fonksiyonu LED'i
14. Yeşil LED (AUTO fonksiyonu aktif)
15. AUTO düğmesi (Termoregülasyon'u aktive etmek için)
16. COMFORT düğmesi

**Leyenda:**

1. Display multifunción
2. Botón Reset / Función Deshollinador\*
3. Led Rojo - señalación de bloqueo del funcionamiento de la caldera
4. Hidrómetro
5. Selector de verano/invierno – Mando de regulación de la temperatura de calefacción
6. Botón de programación "-"
7. Botón Menú/Ok
8. Botón ESC
9. Botón de programación "+"
10. Mando de regulación de la temperatura del circuito sanitario
11. Preparación para reloj programador (opcional)
12. Botón ON/OFF
13. LED FUNCIÓN COMFORT ACTIVA
14. LED FUNCIÓN AUTO ACTIVA
15. Botón AUTO
16. BOTÓN FUNCIÓN COMFORT

**İlk çalıştırma işlemi**

Eğer kombi apartman içerisine monte ediliyorsa (geçerli yasalara uygun olarak) hava çıkışı ve oda havalandırmasının tüm şartlarına uyulmasına dikkat edin.

Göstergedeki su basıncını sık sık kontrol edin ve sistem soğuk iken 0.6 ile 1.5 bar arası olmasına dikkat edin. Eğer basınç minimum değerini altında ise gösterge doldurma işlemi isteyecektir.

Doldurma düğmesine basarak basıncın normal değerlere gelmesini sağlayın

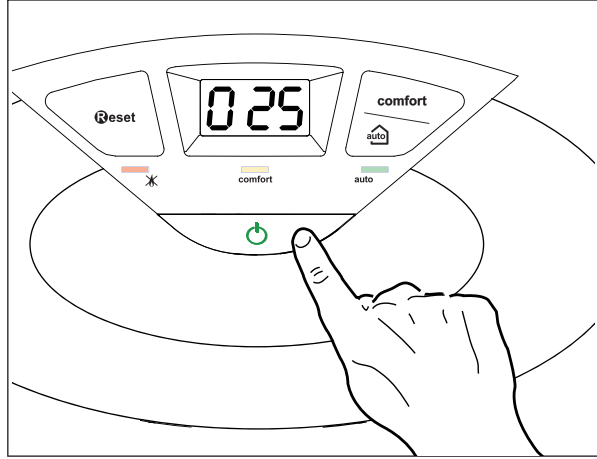
Eğer basınç sık sık düşüyorsa sistemde bir su kaçağı söz konusu demektir. Bu durumda bir tesisatçı çağırmak gerekir.

**Ateşleme işlemi**

Kontrol panosundaki ON/OFF düğmesine basın. Gösterge şöyle olacaktır:

Birinci şekil işletim modunu gösterir:

- 0 XX – Hazır konum göstergedeki yazı seçili işletim modunu gösterir
- C XX – Merkezi ısıtma istemi
- c XX – Isıtma sonrası dolaşım
- d XX – Kullanım suyu istemi
- H XX – Sıcak su sonrası dolaşım
- F XX – Dolaşım pompası antifriz koruması devrede
- Kombi antifriz koruması devrede



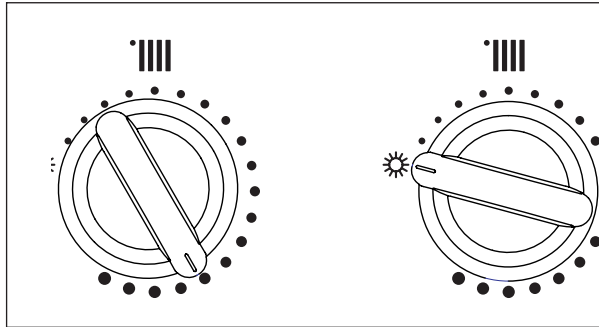
İkinci ve üçüncü şekiller şunları ifade eder:

- herhangi bir ısıtma istemi yokken akım sıcaklığı
- merkezi ısıtma modunda akım sıcaklığı
- kullanım suyu modunda sıcak su sıcaklığı
- antifriz modunda akım sıcaklığı

**Kış ve Yaz Çalışma Modları**

"Kış" çalışma modunda kombi hem Merkezi Isıtma hem de Kullanım Suyu üretir. "Yaz" çalışma modunda sadece Kullanım Suyu üretir.

Kullanıcı, kumanda panelindeki düğmeyi kullanarak "kış" veya "yaz" modlarını seçebilir. "5" no.lu düğmeyi "0" konumunda tutmak "yaz" çalıştırma modunu seçer. "Kış" çalıştırma modu ise "5" no.lu düğmeyi minimum ve maksimum ayarlar arasında getirerek seçilir.



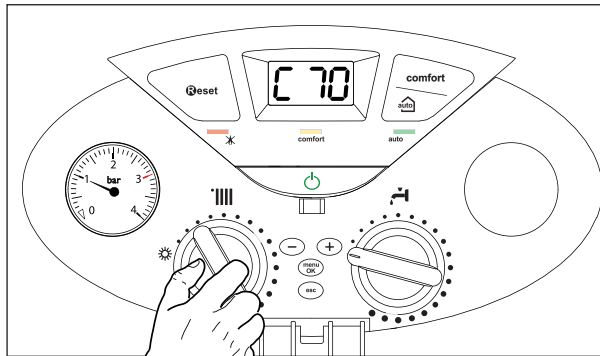
estival.

Manteniendo el mando "5" en la posición "0" se selecciona la condición estival. La condición de funcionamiento invernal se selecciona colocando el mando "5" entre los valores mín. y máx.

**Isıyı ayarlamak**

"5" no.lu düğme ile Merkezi Isıtma sisteminin ısısını ayarlamak mümkündür. İbreyi 1 ile 6 arasına getirerek 38°C ile yaklaşık 82°C arasında bir ısı elde edilir.

Birincil devredeki su ısısı ekranda gösterilir.

**Procedimiento de encendido**

Presione el botón ON/OFF (12), el display se iluminará:

la primera cifra indica la modalidad de funcionamiento:

- 0 = stand-by, sin demanda
- C = demanda de calefacción
- c = post-circulación calefacción
- d = demanda de agua caliente sanitaria
- H = post-circulación después del consumo sanitario
- F = anticongelante circulador activo
- = anticongelante quemador activo

la segunda y la tercera cifra indican:

- si no hay demanda, la temperatura de impulsión
- en la modalidad de calefacción, la temperatura de impulsión
- en la modalidad sanitaria, la temperatura del agua caliente sanitaria
- en la modalidad anticongelante, la temperatura de impulsión.

**Funcionamiento invernal y estival**

La caldera produce agua caliente para calefacción y para uso domiciliario. Se entiende por funcionamiento invernal cuando se suministra agua caliente para calefacción y para uso domiciliario. Se entiende por funcionamiento estival cuando sólo se suministra agua caliente para uso domiciliario. El panel de control de la caldera permite seleccionar ambos tipos de funcionamiento: invernal y

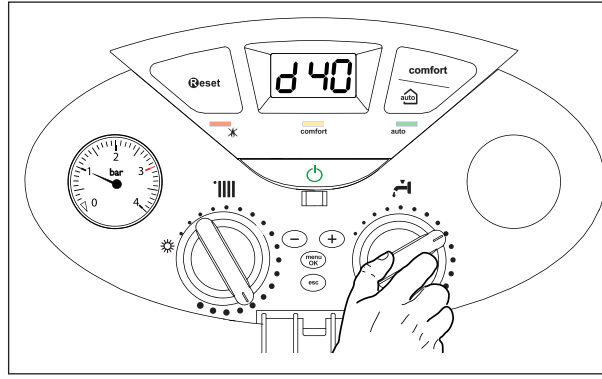
**Regulación de la calefacción**

Se puede regular la temperatura del agua para calefacción accionando el mando "5", colocando el indicador en el intervalo entre mín. y máx se obtiene una temperatura variable desde aproximadamente 45°C hasta aproximadamente 80°C.

Es posible controlar la temperatura del módulo térmico en el display alfanumérico. En este tipo de instalación, el termostato de calefacción influye directamente sobre la temperatura ambiente.

### Ev kullanımı için sıcak suyu ayarlamak

Hem "kış" ve hem de "yaz" modunda Kullanım Suyunun sıcaklığı "5" no.lu düğme ile ayarlanabilir. Suyun akış ısı, suyun akış hızı ve ibrenin minimum ve maksimum değerler arasındaki pozisyonuna bağlı olarak yaklaşık 6°C ile 56°C arasına ayarlanabilir. Su ısını arttırmak için "10" no.lu düğmeyi maksimuma getirin ve suyun akış hızını azaltın. Kullanım suyu sıcaklığı ekranda gösterilir.



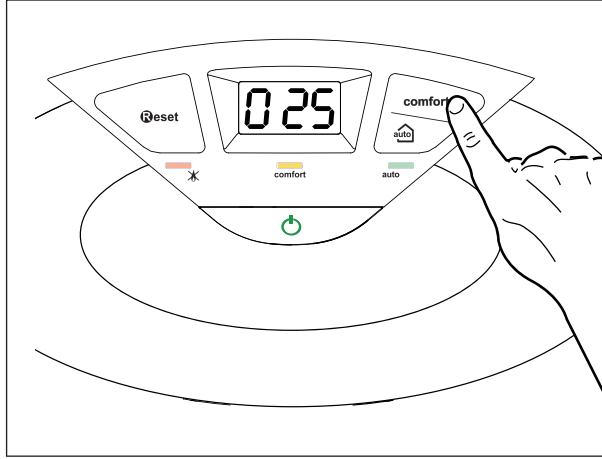
### Regulación del agua caliente para uso domiciliario

Tanto en la condición invernal como en la estival se puede regular la temperatura del agua caliente para uso domiciliario operando sobre el mando "10". Se puede elegir la temperatura de suministro de agua desde 36°C hasta aproximadamente 56°C en función del caudal de agua y de la posición relativa del botón entre los valores mín. y máx. Es posible controlar la temperatura en el display alfanumérico.

### COMFORT (Rahatlık) fonksiyonu

COMFORT fonksiyonu, kombinin çalışmadığı zamanlarda ikincil ısı dönüştürücünün ılık kalmasını sağlayarak ilk anda daha çabuk sıcak su gelmesini sağlar, ve sıcak su kullanımını daha sorunsuz hale getirir.

Bu fonksiyona kumanda panelindeki COMFORT düğmesine basarak geçilir. Fonksiyon aktif olduğunda kumanda panelindeki "13" no.lu sarı LED yanacaktır.

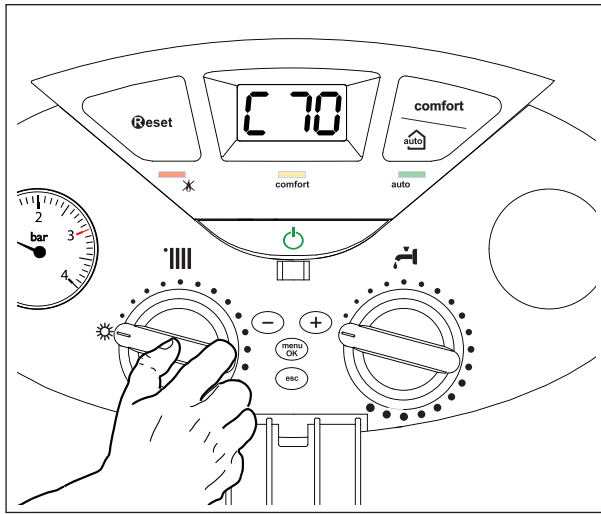


### Funzione Comfort

El aparato permite aumentar el confort en el suministro de agua domiciliaria mediante la función "COMFORT", que mantiene caliente el intercambiador secundario durante los períodos de inactividad de la caldera; el objetivo es aumentar el bienestar térmico inicial, al consumir agua, brindando una temperatura mayor. Dicha función se puede activar presionando el botón COMFORT. Cuando la función está activada, se enciende el piloto amarillo "13".

### Isıtmayı kapatmak

Isıtmayı kapatmak için "5" no.lu düğmeyi "0" pozisyonuna getirin. Kombi sıcak su üretmeye devam edecektir.



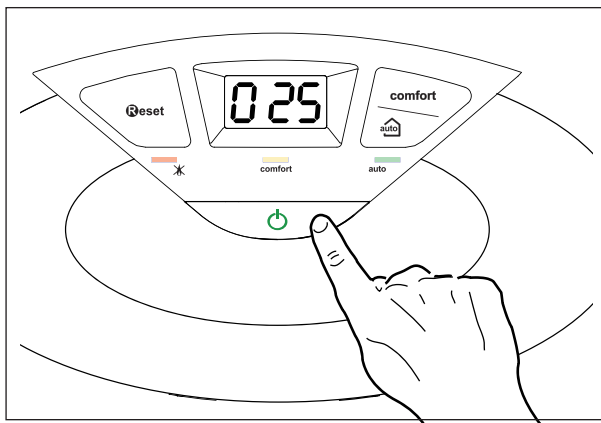
### Interrupción de la calefacción

Para interrumpir la calefacción gire el mando "5" hasta la posición "0". La caldera permanecerá en funcionamiento estival solamente para satisfacer la demanda de agua caliente para uso domiciliario.

### Kombiyi kapatmak

Kombiyi kapatmak için ON/OFF anahtarına basın. Ekran kapanacaktır.

Kombiyi tamamen kapatmak için harici elektrik şalterini OFF pozisyonuna getirin. Gaz vanasını kapatın.



### Procedimiento de apagado

Para apagar la caldera presione el botón ON/OFF.

Cierre el grifo de gas colocado debajo de la caldera y lleve el interruptor de alimentación eléctrica externo, hasta la posición OFF.



**Cihaz kapanma şartları**

Kombi, kendi içinde gerektiğinde çalışmayı kapatan elektronik P.C.B. tarafından yapılan kontrollerle arızalara karşı korunmaktadır. Kombi bu şekilde durduğu zaman kontrol panosu ekranında kapanmanın türünü ve nedenini belirten bir kod gözükür. İki tür kapanma gerçekleşebilir:

**Güvenlik kapanması**

Bu tip hata "geçici"dir, yani kapanmaya neden olan sorun giderildiği anda kombi kendiliğinden çalışmaya başlar. Göstergede Err ve hata kodu (örneğin 107) yanıp söner.

Gerçekten, kapanmanın nedeni ortadan kalkar kalkmaz kombi çalışmaya başlar ve normal çalışmaya devam eder. Kombi güvenlik nedeniyle durmuşken kontrol panosundaki ON/OFF düğmesiyle kapatıp tekrar açarak normal çalışma durumuna döndürmeyi denemek mümkündür.

Kombi hala güvenlik kapanması gösteriyorsa ON/OFF düğmesinden kapatın. Harici elektrik şalterinin OFF konumunda olduğundan emin olun. Gaz vanasını kapatın ve ehliyetli bir teknisyen çağırın.

**Yetersiz su basıncı yüzünden güvenlik kapanması**

Eğer ısıtma dolaşımındaki su basıncı yetersiz ise kombi güvenlik kapanmasına geçecektir. Göstergede Err ve Yetersiz Su Basıncı hata kodu 10 veya 104, 105, 106 veya 107 (Err/107) yanıp söner.

Göstergedeki su basıncını kontrol edin ve sistem soğuk iken 0.6 ile 1.5 bar arası olmasına dikkat edin.

Eğer basınç minimumun altında ise kombinin altındaki vanayı açarak sistemi yeniden doldurun.

Eğer basınç sık sık düşüyorsa sistemde bir su kaçağı söz konusu demektir. Bu durumda bir tesisatçı çağırmanız gerekir.

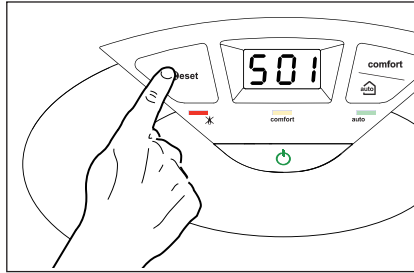
**İşlem Kapanması**

Bu tür arıza geçici değildir. Yani otomatik olarak silinmez, ve göstergede E R R ve hata kodu yanıp söner, ve kırmızı led "3" ✖ sembolü belirir.

Bu durumda kombi kendiliğinden çalışmaz, ancak **Reset** düğmesine basılarak çalışma tekrar başlatılabilir. Eğer sorun cihazı resetlemek için birkaç denemeden sonra hala ortadan kalkmamışsa ehliyetli bir teknisyen çağırın.

**ÖNEMLİ**

eğer bu tür kapanma sık sık tekrarlıyorsa yardım için yetkili bir servis merkezine başvurun. güvenlik nedenleriyle kombi 15 dakikalık bir süre içinde en fazla 5 reset denemesine (**Reset** düğmesine basma sayısı) izin verecektir. eğer kapanma seyrek ya da bir defalık ise bu bir sorun değildir.

**Önemli**

Si el bloqueo se repite con frecuencia, solicite la intervención de un Centro de Asistencia Técnica autorizado. Por motivos de seguridad, la caldera permitirá un número máximo de 5 reactivaciones en 15 minutos (presiones del botón RESET), si se produce el sexto intento dentro de los 15 minutos, la caldera se bloquea, en ese caso, es posible desbloquearla sólo desconectando la caldera. Si el bloqueo es esporádico o aislado no constituye un problema.

**İşlem kapanması hata tablosu**

Açıklama		descripción
Aşırı ısınma	1 01	Sobrettemperatura
Alev yok	5 01	Ausencia de llama
Yetersiz dolaşım	1 03	Circulación Insuficiente
Yetersiz dolaşım	1 04	
Yetersiz dolaşım	1 05	
Yetersiz dolaşım	1 06	
Yetersiz dolaşım	1 07	
Egzos dumanı tahliye arızası	6 01	Intervención Sonda para Humos
P.C.B. arızası	3 05	Error placa
P.C.B. arızası	3 06	Error placa
P.C.B. arızası	3 07	Error placa

**Tabla de Errores debidos a un Bloqueo de Funcionamiento****Sistemas de protección de la caldera**

La caldera está protegida de los problemas de funcionamiento a través de controles internos realizados por la placa del microprocesador que produce, si es necesario, un bloqueo de seguridad.

Si se produce un bloqueo del aparato, se visualiza en el display un código que se refiere al tipo de parada y a la causa que la ha producido.

Se pueden distinguir dos tipos:

**Parada de seguridad**

Este tipo de error, es del tipo "volátil", o sea, se elimina automáticamente al cesar la causa que lo había provocado. En el display centellean "Err" y el código del error (por ej.: ERR / 107).

En efecto, apenas la causa del bloqueo desaparece, la caldera retoma su normal funcionamiento.

Si no es así, apague la caldera, lleve el interruptor eléctrico externo hasta la posición OFF, cierre el grifo de gas y llame a un técnico especializado.

En el caso de **Parada por insuficiente presión de agua** en el circuito de calefacción, la caldera señala un código a partir el 103 a 107 (ver la tabla).

Controle la presión con el hidrómetro y cierre el grifo apenas se alcanzan los 1 - 1,5 bar. Es posible restablecer el funcionamiento del sistema reintegrando agua a través del grifo de llenado ubicado debajo de la caldera.

Si la demanda de reintegro fuera muy frecuente, apague la caldera, lleve el interruptor eléctrico externo hasta la posición OFF, cierre la llave de gas y llame a un técnico especializado para verificar la presencia de posibles pérdidas de agua.

**Parada por bloqueo**

Este tipo de error es "no volátil", esto significa que no se elimina automáticamente. En el display centellean "Err" y el código del error (por ej.: ERR / 507).

Para restablecer el normal funcionamiento de la caldera, presione el botón **Reset** en el panel de mandos.



**Egzos dumanı tahliye arızası nedeniyle geçici kapanma**

Kombi, egzos dumanı tahliye arızası durumunda gaz beslemesini otomatik olarak kesen ve kombinin çalışmasını durduran emniyet cihazlarıyla teçhiz edilmiştir.

Kombi geçici bir süre için kapalı konuma geçer ve bu durumu, yaklaşık 12 dakika süreyle sarı 6 01

Bu sürenin sonunda egzos dumanının tahliye edilmiş ve sistemin normale dönmüş olması halinde, kombi otomatik olarak tekrar çalışmaya başlar.

**⚠ ÖNEMLİ**

**Bu durumun sıklıkla meydana gelmesi halinde, Yetkili Servis Merkezi ile temasa geçin ve egzos dumanının gerektiği şekilde tahliye edilip edilmediğini ve kullanım alanının uygun biçimde havalandırılıp havalandırılmadığını kontrol edin.**

**Anti-frost Cihazı**

Anti-frost fonksiyonu bütün diğer ayarlardan bağımsız olarak elektrik akımı devreye girdiği zaman merkezi ısıtma akım sıcaklık sondası üzerinden çalışır. Eğer birincil devre sıcaklığı 8°C'nin altına düşerse pompa iki dakika süreyle çalışır.

Bu iki dakikalık (sabit) devridaim süresinden sonra kombi şunları kontrol eder:

- Eğer merkezi ısıtma akım sıcaklığı >8°C ise pompa durur.
- Eğer merkezi ısıtma akım sıcaklığı 4° ile 8°C arasında ise pompa iki dakika daha çalışır.
- Eğer merkezi ısıtma akım sıcaklığı <4°C ise, ateşleyici devreye girer (ısıtma modunda), sıcaklık 3°C'a ulaşana kadar brülör minimum güçte çalışır, brülör söner ve pompa iki dakika daha çalışmaya devam eder.

Anti-frost cihazı ancak şu durumlarda (kombinin normal çalışması halinde) çalışır:

- Sistem basıncı doğru,
- Brülör elektrik alıyor, sembolü yanıyor
- Yeterli miktarda gaz var.

**Parada Temporal por anomalía en la evacuación de humos (24 CF) 6 01**

Este control bloquea la caldera en caso de anomalía en la evacuación de humos.

El bloqueo del aparato es temporal y se indica con un código de error 6 01. Después de 12 minutos, la caldera comienza el procedimiento de encendido; si las condiciones vuelven a la normalidad, continúa el funcionamiento, en caso contrario, la caldera se bloquea y el ciclo se repite.

**⚠ ATENCIÓN!**

**En casos de malfuncionamiento o de intervenciones repetidas, apague la caldera, desconéctela de la alimentación eléctrica llevando el interruptor externo a la posición OFF, cierre el grifo de gas y llame al Servicio de Asistencia Técnica o a un técnico calificado para solucionar el defecto en la evacuación de los humos, estableciendo las causas del malfuncionamiento.**

**Seguridad anticongelante**

La caldera posee una protección anticongelante que realiza el control de la temperatura de impulsión de la caldera: si dicha temperatura desciende por debajo de los 8°C, se enciende la bomba (circulación en la instalación de calefacción) durante 2 minutos.

Después de dos minutos de circulación, la placa electrónica verifica lo siguiente:

- si la temperatura de impulsión es mayor que 8°C, la bomba se detiene;
- si la temperatura de impulsión es mayor que 4°C y menor que 8°C, la bomba se activa durante otros 2 minutos;
- si la temperatura de impulsión es menor que 4°C, se enciende el quemador (modalidad calefacción a la mínima potencia) hasta alcanzar los 33°C. Alcanzada dicha temperatura, el quemador se apaga y el circulador continúa funcionando otros dos minutos.

La protección anticongelante se activa sólo si la caldera funciona perfectamente, o sea:

- la presión de la instalación es suficiente;
- la caldera recibe alimentación eléctrica;
- hay suministro de gas.